
A woman who has just given birth on a cart

6th August, Hiroshima, A soldier, 28 years old

When I came to the dugout near Hijiya Hill to search my fellow soldiers, I saw a woman who has just given birth lying on a straw mat on a cart. The umbilical cord has not been cut off yet and she was suffering.

Beside her, an old lady was gripping the cartwheel firmly looking to the ground.

It was so pitiful that I could not leave that place.

Even now, fifty-five years later I am crying endlessly. It is like an incident which happened yesterday.

"Happiness is certainly within Peace and War is the destroyer of happiness."

荷車の上の産婦 8月6日 広島 28歳 軍人

私の中隊の兵隊を探すため比治山の防空壕の付近まで来たとき、そこには荷車の上に

荒簀を敷いて産婦がへソの緒が付いたままの姿で苦しんでいました。

老婆は車輪をつかんで下を向いたままです。あまりにも無残な姿に、どうしてもそこを離れることが出来ませんでした。

55年が過ぎた今でも、涙がとめどなく流れ、昨日のように思い出します。

「幸せは平和のうちにあり、戦争は幸せの破壊者です。」

